

ПОРЯДОК СЛОВ В РЖЯ

Александра Мартынова

April 29, 2016

НИУ ВШЭ

Порядок слов — один из наиболее важных механизмов грамматики любого произносимого языка. Звучащие языки **линейны**. Это значит, что слова следуют друг за другом и не могут быть произнесены одновременно.

В свою очередь жестовые языки нелинейны. В ЖЯ есть два одинаковых артикулятора: правая и левая рука. Поэтому возможно использовать два разных жеста одновременно.

Сложно сказать, играет ли порядок слов в ЖЯ такую же важную роль в грамматике.

Вопросы исследования:

- Играет ли порядок слов такую же важную роль в грамматике ЖЯ, как и в звучащих языках.
- Использует ли ЖЯ порядок слов, как грамматический механизм.

Задачи исследования:

- Исследовать порядок субъекта, объекта и глагола в повествовательных клаузах в РЖЯ.
- Попробовать выделить базовый порядок слов.

В некоторых языках порядок слов фиксированный, поэтому в них не возникает сложности с выделением базового порядка слов. (единственный грамматичный – базовый)

Однако многие языки имеют больше одного грамматического порядка слов.

Критерии для выделения базового порядка слов:

- частота
- дистрибуция
- простота (если элемент может иметь разную позицию в зависимости от сложности (синтаксической распространённости), то базовой считается позиция наиболее простого элемента.
- **прагматическая нейтральность**
- морфологическая маркированность (наименее маркированный — более базовый)
- неприродность (из базового порядка слов получаются другие)

Во всех ли языках есть базовый порядок слов?

М. Митгун считает, что в некоторых языках никакой из этих критериев не позволяет выделить базовый порядок слов. А понятие базового порядка слов неуниверсально.

Первые две статьи, в которых исследовался порядок слов принадлежат Фишер (1975) и Фридман (1976).

Фишер выделяет в качестве базового порядка слов ASL — SVO. В случаях, когда порядок слов не использовался для разрешения неоднозначности, а именно, было понятно, кто является подлежащим, а кто дополнением, встречался порядок SOV. Так же при наличии согласующихся глаголов предпочтителен порядок OSV.

Другие порядки, согласно Фишер, тоже возможны, но по немануальным маркерам было понятно, что они возникли в результате топиализации.

Л. Фридман пришла к выводу, что в ASL нет базового порядка слов, но порядок SOV наиболее частый.

У неё был корпус с записью реальной коммуникации носителей ASL.

Во всех случаях, когда из контекста было ясно, кто — подлежащее, а кто — дополнение, порядок слов был свободным.

С этих пор порядок слов в жестовых языках анализируется двумя разными способами.

- Базовый порядок слов управляется синтаксическими правилами, схожими с правилами в звучащи языках.
- Базового порядка слов нет. Вообще, порядок слов свободный и управляется прагматическими факторами.

ИССЛЕДОВАНИЕ ПОРЯДКА СЛОВ В РЖЯ

- Анализ корпуса по картинкам (комиксам), собранный и аннотированный Е. Прозоровой.
- Эксперимент с использованием картинок, созданный на основе методики Volterra et al. 1984.

Корпус рассказов позволяет делать выводы на естественном материале.

Эксперимент позволяет сопоставить РЖЯ с другими ЖЯ.

Состоит из 13 рассказов, общая длительность которых — 16 минут.

- 2 рассказа – это пересказы «Фильма про груши»
- 11 рассказов – это пересказы 3 комиксов Х. Бидструпа («Собака», «Новая шляпа», «Хороший день», «Художник»).

Носителю языка предлагался тестовый комикс, посмотрев который, он пересказывал его по памяти другому глухому, находящемуся в комнате. Таким образом уменьшалось влияние русского языка.

В корпусе содержатся рассказы 9 человек: 4 мужчин и 5 женщин.
Средний возраст участников на момент сбора данных – 31 год.

- Глухие из семей глухих, которые усвоили РЖЯ рано, и активно используют.
- Глухие из семей глухих, которые усвоили РЖЯ рано, и активно используют.

Корпус изначально был разделён на ЭДЕ.

При выделении предложений были использованы критерии: в предложение входит глагол (предикат), со всеми аргументами, а также наречиями, семантически относящимися к этому предикату. Таким образом, в предложение входит один глагол. Из этого правила есть два исключения:

- Именные предложения (нет глагола). Также в таких предложениях может встречаться связка (глагол БЫТЬ) в прошедшем времени
- Эхо-предложения и повтор глагола.

Набор из 18 пар картинок, которые делились на три группы:

- 6 пар картинок с обратимыми ситуациями (например, «мальчик обнимает бабушку»).
- 6 пар картинок с необратимыми ситуациями (например, «девочка ест торт»)
- 6 пар картинок с локативными ситуациями (например, «мяч лежит под стулом»)

Были добавлены 4 картинки с ситуациями, в которых могли быть использованы простые, несогласующиеся глаголы. В двух случаях это была обратимая ситуация, и в двух случаях – необратимая.

Необратимые:

1. Мальчик закрывает дверь
2. Девочка ест пирог
3. Девочка смотрит телевизор
4. Девочка перерезает нитку
5. Мужчина моет собаку
6. Мужчина строит стену

Обратимые:

1. Мама обнимает сына. (изменено по сравнению с Volterra et al 1984)
2. Девочка даёт мальчику пощёчину. (изменено по сравнению с Volterra et al 1984)
3. Мужчина расчёсывает женщине волосы. (изменён рисунок)
4. Ковбой бьёт ножом индейца.
5. Девочка гладит мальчика. (изменён рисунок)
6. Грузовик тащит машину.

Локативные:

1. Цветы находятся около вазы.
2. Кот сидит на стуле.
3. Машина проезжает под мостом.
4. Мяч лежит под стулом. (изменён рисунок)
5. Человек стоит около машины.
6. Дерево стоит за домом.

Простые глаголы:

1. Мальчик крадёт кошелёк у мужчины (обратимое и необратимое).
2. Мужчина продаёт арбузы (необратимое)
3. Мальчик влюбился в девочку (обратимое)
4. Мальчик испугался собаки (обратимое)

Дополнительные картинки:

1. Мальчик думает о девочке (простой глагол, обратимое).
2. Мужчина задаёт женщине вопросы (согласующийся глагол, обратимое).
3. Женщина готовит суп (простой глагол, необратимое).
4. Учительница учит детей (согласующийся глагол, обратимое).

Как и в случае с корпусом, все участники эксперимента являются глухими. Это были 3 мужчин, и 3 женщины. Средний возраст на момент проведения эксперимента — 33 года.

Группа участников эксперимента является довольно однородной, и уровень владения РЖЯ в этой группе является высоким.

ПОРЯДОК СЛОВ В РЖЯ

В своей диссертации Е. Прозорова показала, что в РЖЯ существует однозначный маркер границ ЭДЕ: пограничные движения головы.

Это отклонения от основного положения головы и возвращения в это положение, или перемещения головы в новую позицию.

Возвращения головы же выделяют более крупные единицы, которые Е. Прозорова называет супер-дискурсивные единицы (СДЕ). Это группы ЭДЕ, объединённые, обычно, одной темой, сюжетом и набором участников.

ПОЗИЦИЯ ПОДЛЕЖАЩЕГО И ДОПОЛНЕНИЯ В КОРПУСЕ.

	Число	%
SV	170	95
VS	9	5
всего	179	100
OV	78	74
VO	27	26
всего	105	100

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Базовый порядок слов:

- Простые и согласующиеся глаголы — SVO.
- Классификаторные конструкции (?) — SOV.

На порядок слов влияют:

- обратимость предложения
- одушевлённость аргументов
- одушевлённость аргументов
- распространённость дополнения

- Именные предложения — вершина-существительное или вершина-прилагательное в финальной позиции.
- Прилагательные в РЖЯ чаще следуют за существительным, к которому они относятся.
- Наречия в РЖЯ чаще всего предшествуют глаголу, но иногда следуют за ним. Наречия времени и места находятся обычно в начале предложения, а наречия образа действия – непосредственно перед глаголом.

Локативные предложения строятся с использованием двух стратегий.

- Синтаксическая стратегия - это использование тех же правил, что и в нелокативных предложениях. (SOV)
- Пространственная стратегия использует порядок – «Фон – Фигура – Отношение».